

# Jona 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> Jona<sup>H3124</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Amittais<sup>H5731</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>:  
2 Mach<sup>H6965</sup> dich auf<sup>H6965</sup>, geh<sup>H1980</sup> nach<sup>H413</sup> Ninive<sup>H5210</sup>, der großen<sup>H1419</sup> Stadt<sup>H5892</sup>, und predige<sup>H7121</sup> gegen<sup>H5921</sup> sie; denn<sup>H3588</sup> ihre Bosheit<sup>H7451</sup> ist vor<sup>H6440</sup> mich heraufgestiegen<sup>H5927</sup>.

3 Aber Jona<sup>H3124</sup> machte<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup>, um von dem Angesicht<sup>H6440</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> weg nach Tarsis<sup>H86592</sup> zu fliehen<sup>H1272</sup>; und er ging<sup>H3381</sup> nach Japho<sup>H33053</sup> hinab<sup>H3381</sup> und fand<sup>H4672</sup> ein Schiff<sup>H591</sup>, das nach Tarsis<sup>H8659</sup> fuhr<sup>H935</sup>; und er gab<sup>H5414</sup> sein Fährgeld<sup>H7939</sup> und stieg<sup>H3381</sup> in dasselbe hinab<sup>H3381</sup>, um mit<sup>H5973</sup> ihnen<sup>H1992</sup> nach Tarsis<sup>H8659</sup> zu fahren<sup>H935</sup> von dem Angesicht<sup>H6440</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> weg. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H4480</sup>

4 Da warf<sup>H2904</sup> der HERR<sup>H3068</sup> einen heftigen<sup>H1419</sup> Wind<sup>H7307</sup> auf<sup>H413</sup> das Meer<sup>H3220</sup>, und es entstand<sup>H1961</sup> ein großer<sup>H1419</sup> Sturm<sup>H5591</sup> auf dem Meer<sup>H3220</sup>, so dass das Schiff<sup>H591</sup> zu zerbrechen<sup>H7665</sup> drohte<sup>H2803</sup>. 5 Und die Seeleute<sup>H4419</sup> fürchteten<sup>H3372</sup> sich und schrien<sup>H2199</sup>, jeder<sup>H376</sup> zu<sup>H413</sup> seinem Gott<sup>H430</sup>; und sie warfen<sup>H2904</sup> die Geräte<sup>H3627</sup>, die<sup>H834</sup> im Schiff<sup>H591</sup> waren, ins<sup>H413</sup> Meer<sup>H3220</sup>, um sich zu erleichtern<sup>H7043</sup>. Jona<sup>H3124</sup> aber war in<sup>H413</sup> den unteren<sup>H3411</sup> Schiffsraum<sup>H5600</sup> hinabgestiegen<sup>H3381</sup>, und hatte sich hingelegt<sup>H7901</sup> und war in<sup>H7290</sup> tiefen<sup>H7290</sup> Schlaf<sup>H7290</sup> gesunken<sup>H7290</sup>. 6 Und der Obersteuermann<sup>H7227 H2259</sup> trat<sup>H7126</sup> zu<sup>H7126</sup> ihm hin und sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Was<sup>H4100</sup> ist mit dir, du Schläfer<sup>H7290</sup>? Steh<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup>, rufe<sup>H7121</sup> deinen Gott<sup>H430</sup> an<sup>H413</sup>! Vielleicht<sup>H194</sup> wird der Gott<sup>H430</sup> unser gedenken<sup>H6245</sup>, dass wir nicht<sup>H3808</sup> umkommen<sup>H6</sup>. 7 Und sie sprachen<sup>H559</sup> einer<sup>H376</sup> zum<sup>H413</sup> anderen<sup>H7453</sup>: Kommt<sup>H1980</sup> und lasst uns Lose<sup>H1486</sup> werfen<sup>H5307</sup>, damit wir erfahren<sup>H3045</sup>, um wessentwillen<sup>H7945 H4310</sup> dieses<sup>H2063</sup> Unglück<sup>H7451</sup> uns trifft. Und sie warfen<sup>H5307</sup> Lose<sup>H1486</sup>, und das Los<sup>H1486</sup> fiel<sup>H5307</sup> auf<sup>H5921</sup> Jona<sup>H3124</sup>.

8 Da sprachen<sup>H559</sup> sie zu<sup>H413</sup> ihm: Tu<sup>H5046</sup> uns doch<sup>H4994</sup> kund<sup>H5046</sup>, um wessentwillen<sup>H834 H4310</sup> dieses<sup>H2063</sup> Unglück<sup>H7451</sup> uns trifft! Was<sup>H4100</sup> ist dein Geschäft, und woher<sup>H4480 H370</sup> kommst<sup>H935</sup> du? Was ist dein Land<sup>H776</sup>, und von<sup>H4480</sup> welchem<sup>H335 H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> bist du<sup>H859</sup>? [?]<sup>H4399</sup> [?]<sup>H4100</sup> 9 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Ich<sup>H595</sup> bin ein Hebräer<sup>H5680</sup>, und ich<sup>H589</sup> fürchte<sup>H3373</sup> den HERRN<sup>H3068</sup>, den Gott<sup>H430</sup> des Himmels<sup>H8064</sup>, der<sup>H834</sup> das Meer<sup>H3220</sup> und das Trockene<sup>H3004</sup> gemacht<sup>H6213</sup> hat. 10 Da fürchteten<sup>H3372</sup> sich die Männer<sup>H582</sup> mit großer<sup>H1419</sup> Furcht<sup>H3374</sup> und sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Was<sup>H4100</sup> hast du da<sup>H2063</sup> getan<sup>H6213</sup>! Denn<sup>H3588</sup> die Männer<sup>H582</sup> wussten<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup> von dem Angesicht<sup>H6440</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> wegfloh<sup>H1272</sup>; denn<sup>H3588</sup> er hatte es ihnen mitgeteilt<sup>H5046</sup>. [?]<sup>H4480</sup> 11 Und sie sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Was<sup>H4100</sup> sollen wir dir tun<sup>H6213</sup>, damit das Meer<sup>H3220</sup> sich gegen uns beruhige? Denn<sup>H3588</sup> das Meer<sup>H3220</sup> wurde immer<sup>H1980</sup> stürmischer<sup>H55904</sup>. [?]<sup>H4480 H5921</sup> [?]<sup>H8367</sup> 12 Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Nehmt<sup>H5375</sup> mich und werft<sup>H2904</sup> mich ins<sup>H413</sup> Meer<sup>H3220</sup>, so wird das Meer<sup>H3220</sup> sich gegen euch beruhigen; denn<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> weiß<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> dieser<sup>H2088</sup> große<sup>H1419</sup> Sturm<sup>H5591</sup> um meinetwillen<sup>H7945</sup> über<sup>H5921</sup> euch gekommen ist. [?]<sup>H4480 H5921</sup> [?]<sup>H8367</sup> 13 Und die Männer<sup>H582</sup> ruderten<sup>H2864</sup> hart<sup>H28645</sup>, um<sup>H7725</sup> das Schiff ans<sup>H413</sup> Land<sup>H3004</sup> zurückzuführen<sup>H7725</sup>; aber sie vermochten es nicht<sup>H3808</sup>, weil<sup>H3588</sup> das Meer<sup>H3220</sup> immer stürmischer<sup>H5590</sup> gegen<sup>H5921</sup> sie wurde<sup>H1980</sup>. [?]<sup>H3201</sup> 14 Da riefen<sup>H7121</sup> sie zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Ach<sup>H577</sup>, HERR<sup>H3068</sup>! Lass uns doch<sup>H4994</sup> nicht<sup>H408</sup> umkommen<sup>H6</sup> um der Seele<sup>H5315</sup> dieses<sup>H2088</sup> Mannes<sup>H376</sup> willen, und lege<sup>H5414</sup> nicht<sup>H408</sup> unschuldiges<sup>H5355</sup> Blut<sup>H1818</sup> auf<sup>H5921</sup> uns. Denn<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup>, HERR<sup>H3068</sup>, hast getan<sup>H6213</sup>, wie<sup>H834</sup> es dir gefallen<sup>H2654</sup> hat. 15 Und sie nahmen<sup>H5375</sup> Jona<sup>H3124</sup> und warfen<sup>H2904</sup> ihn ins<sup>H413</sup> Meer<sup>H3220</sup>. Da ließ<sup>H5975</sup> das Meer<sup>H3220</sup> ab<sup>H59756</sup> von<sup>H4480</sup> seinem Wüten<sup>H2197</sup>. 16 Und die Männer<sup>H582</sup> fürchteten<sup>H3372</sup> sich vor dem HERRN<sup>H3068</sup> mit großer<sup>H1419</sup> Furcht<sup>H3374</sup>, und sie schlachteten<sup>H2076</sup> Schlachtopfer<sup>H2077</sup> und taten<sup>H5087</sup> Gelübde<sup>H5088</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>.

## Fußnoten

1. S. 2. Kön. 14,25

2. Eine phönizische Ansiedlung in Spanien
3. Joppe
4. O. stürmte fort und fort; so auch V. 13
5. W. wollten durchbrechen
6. Eig. Da stand das Meer still